Próspera Administrative Sanctions Statute / Estatuto de Sanciones Administrativas de Próspera, § 2-1-235-0-0-0-1

Original Publication Date:

Effective Date:

Fecha de publicación original:

Fecha efectiva:

Section 1. TITLE	Sección 1. TÍTULO
This Statute shall be known as the "Próspera Administrative Sanctions Statute."	El presente Estatuto se denominará "Estatuto de Sanciones Administrativas de Próspera".
Section 2. DEFINITIONS	Sección 2. DEFINICIONES
(a) "Administrative Sanction" means the punishment imposed on a person by a public administration, such as Próspera ZEDE, for the commission of an administrative infraction and which, together with the penalty imposed by the criminal courts, is part of the ius puniendi of the State.	(a) "Sanción administrativa" significa el castigo impuesto al ciudadano por una administración pública, como Próspera ZEDE, por la comisión de una infracción administrativa y que, junto con la pena impuesta por los tribunales penales, forma parte del ius puniendi del Estado.
(b) "Administrative Sanctions Law" refers to the part of administrative law that provides for and regulates the power to impose punishments by the public administration.	(b) "Derecho Administrativo Sancionador" se refiere a la parte del derecho administrativo que prevé y regula la potestad de imponer castigos por parte de la administración pública.
(c) "(e)Resident" means a natural person or legal entity that is registered as an electronic or physical resident of Próspera in the Próspera Personal Registry or Próspera Entity Registry in good standing.	(c) "(e)Residente" significa una persona natural o jurídica que está registrada como residente electrónico o físico de Próspera en el Registro Personal de Próspera o en el Registro de Entidades de Próspera en pleno cumplimiento de sus obligaciones.

(d) "Felony" carries the meanings ascribed in the Próspera Criminal Procedure Statute and the Penal Code.	(d) "Delito grave" tiene el significado que se le atribuye en el Estatuto Procesal Penal de Próspera y en el Código Penal.
(e) "GSP" means the General Service Provider retained by Próspera pursuant to Article VII of the Próspera Charter.	(e) "PSG" significa el Proveedor de Servicios Generales contratado por Próspera de conformidad con el Artículo VII de la Carta de Próspera.
(f) "Misdemeanor" and "Minor Misdemeanor" carry the meanings ascribed in the Próspera Criminal Procedure Statute and the Penal Code.	(f) "Delito menos grave" y "Falta leve" tienen el significado que se les atribuye en el Estatuto Procesal Penal de Próspera y en el Código Penal.
(g) "Non Bis in Idem" as used in this Statute, in article 7 of the Penal Code, and article 8.4 of the American Convention on Human Rights, refers to the due process principle or guarantee that consists of the prohibition to prosecute or punish a person twice (with two penalties, with one penalty and one sanction or with two sanctions) for the same offence.	(g) "Non Bis in Idem" tal como se utiliza en este Estatuto, en el artículo 7 del Código Penal y en el artículo 8.4 de la Convención Americana sobre Derechos Humanos, se refiere al principio o garantía del debido proceso que consiste en la prohibición de procesar o sancionar a una persona dos veces (con dos penas, con una pena y una sanción o con dos sanciones) por el mismo ilícito.
(h) "Penal Code" refers to the Penal Code of the Republic of Honduras, Decreto 130-2017, as amended by Decretos 119-2019, 46-2020 and 93-2021, and as may be amended consistently with the ZEDE Organic Law and the Próspera Charter from time to time.	(h) "Código Penal" se refiere al Código Penal de la República de Honduras, Decreto 130-2017, modificado por los Decretos 119-2019, 46-2020 y 93-2021, y según pueda ser modificado de conformidad con la Ley Orgánica de las ZEDE y la Carta de Próspera de vez en cuando.
(i) "Police Power" means the inherent power of a government to exercise reasonable	(i) "Poder policial" significa la facultad inherente de un gobierno para ejercer un

control over persons and property within its jurisdiction in the interest of the general security, health, safety, morals, and welfare except where legally prohibited.	control razonable sobre las personas y los bienes dentro de su jurisdicción en beneficio de la protección general, la salud, la seguridad, la moral y el bienestar, excepto cuando esté legalmente prohibido.
(j) "Prosecutorial Committee" is the Committee of the Council of Trustees of Próspera of the same name established under the Próspera Attorney General Resolution.	(j) "Comité Procesal" es el Comité del Consejo de Fiduciarios de Próspera del mismo nombre establecido en virtud de la Resolución del Fiscal General de Próspera.
(k) "Próspera" means the special regime zone established by and through the Próspera Charter known as "Próspera ZEDE" under the ZEDE Organic Law and Articles 294, 303 and 329 of the Constitution of the Republic by CAMP and the Technical Secretary, including its instrumentalities; and shall be deemed to include previous references to "ZEDE Village of North Bay," the "Village of North Bay," the "ZEDE of North Bay" and the "ZNB," all of which shall be deemed to relate to the same special regime zone governed under the Próspera Charter.	(k) "Próspera" significa la zona de régimen especial establecida por y a través de la Carta de Próspera conocida como "Próspera ZEDE" bajo la Ley Orgánica de las ZEDE y los Artículos 294, 303 y 329 de la Constitución de la República por CAMP y el Secretario Técnico, incluyendo sus dependencias; y se considerará que incluye las referencias anteriores a la "ZEDE Village of North Bay", la "Village of North Bay", la "ZEDE de North Bay" y la "ZNB", todas las cuales se considerarán relativas a la misma zona de régimen especial regida por la Carta de Próspera.
(l) "Próspera Charter" means the Próspera August 23, 2018 Charter and Bylaws, as amended and restated on September 13, 2019, codified as §§1-1-36-0-0-0-1.01 through 1-12- 36-0-0-0-12.03, and as amended from time to time.	(l) "Carta de Próspera" se refiere a la Carta y Estatutos de Próspera del 23 de agosto de 2018, modificados y reformulados el 13 de septiembre de 2019, codificados como §§1-1-36-0-0-1.01 a 1-12-36-0-0-12.03, y según se modifiquen de vez en cuando.

(m) "Próspera Entity Registry" means the Entity Registry established pursuant to article XI of the Próspera Charter.	(m) "Registro de Entidades de Próspera" significa el Registro de Entidades establecido de conformidad con el artículo XI de la Carta de Próspera.
(n) "Próspera Personal Registry" means the Personal Registry established pursuant to article XI of the Próspera Charter.	(n) "Registro Personal de Próspera" significa el Registro Personal establecido de conformidad con el artículo XI de la Carta de Próspera.
(o) "RCLC" means the Roatan Common Law Code, §§2-3-4-0-1-0-1001 through 2-3-4-0-5-0-5004, adopted by Próspera on December 14, 2018.	(o) "RCLC" significa el Código de Derecho Común de Roatán, §§2-3-4-0-1-0-1001 hasta 2-3-4-0-5-0-5004, adoptado por Próspera el 14 de diciembre de 2018.
(p) "Rule" or "Rules" means all or any part of the Statutes, Regulations, Ordinances, or Resolutions promulgated pursuant to section 3.09(8) of the Próspera Charter.	(p) "Norma" o "Normas" significa la totalidad o parte de los Estatutos, Regulaciones, Ordenanzas o Resoluciones promulgadas de conformidad con la sección 3.09(8) de la Carta de Próspera.
(q) "Victimless Offence" as used in this Statute includes any offences where there is no complainant and no readily recognizable victim.	(q) "Delito sin víctima", tal y como se utiliza en el presente Estatuto, incluye cualquier delito en el que no haya un denunciante ni una víctima fácilmente reconocible.
(r) "Voluntary Compliance" refers to the self-reporting of an infraction by the violator, leading to a reduced sanction.	(r) "Cumplimiento voluntario" se refiere a la autodenuncia de una infracción por parte del infractor, lo que conduce a una reducción de la sanción.
(s) "ZEDE Organic Law" means articles 294, 303 and 329 of the Constitution of the Republic of Honduras and Decree 120-2013 of the National Congress of Honduras.	(s) "Ley Orgánica de las ZEDE" significa los artículos 294, 303 y 329 de la Constitución de la República de Honduras y el Decreto 120-2013 del Congreso Nacional de Honduras.
Section 3. AUTHORITY AND FINDINGS OF THE TECHNICAL SECRETARY AND COUNCIL OF TRUSTEES.	Sección 3. AUTORIDAD Y CONCLUSIONES DEL SECRETARIO TÉCNICO Y DEL CONSEJO DE FIDUCIARIOS.
(a) Notwithstanding National Congress Decrees 32-2022 and 33-2022 (the "Repeal Decrees"), it is the finding of the Technical Secretary and Council of Trustees that Próspera continues to enjoy the same rights	(a) No obstante los Decretos 32-2022 y 33-2022 del Congreso Nacional (los "Decretos Derogatorios"), han concluido el Secretario

and authorities as originally granted to it under the Próspera Charter under the ZEDE Organic Law by virtue of the Promoter and Organizer's acquired rights and entitlement to legal stability under Articles 15, 18, 61, 96, 105, and 106 of the Constitution of the Republic of Honduras, Article 10.4 of CAFTA-DR, and Article 16.4 of the Agreement for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments between Honduras and Kuwait, as well as a certain amended legal stability agreement approved by Resolutions §§5-1-130-0-0-0-1, 5-1-160-0-0-0-1.	Técnico y el Consejo de Fiduciarios que Próspera continúa gozando de los mismos derechos y facultades que originalmente le fueron otorgados en virtud de la Carta de Próspera bajo la Ley Orgánica de las ZEDE, en virtud de los derechos adquiridos por el Promotor y Organizador y su derecho a la estabilidad jurídica bajo los Artículos 15, 18, 61, 96, 105 y 106 de la Constitución de la República de Honduras, el Artículo 10.4 del CAFTA-DR, y el Artículo 16.4 del Acuerdo para la Promoción y Protección Recíproca de Inversiones entre Honduras y Kuwait, así como cierto convenio de estabilidad jurídica modificado aprobado mediante las Resoluciones §§5-1-130-0-0-1, 5-1-160-0-0-1.
(b) Under article 329 of the Constitution of Honduras and article 3 of the ZEDE Organic Law, Zones for Employment and Economic Development, such as Próspera ZEDE, enjoy the functions, powers and obligations that the Constitution and the laws confer to municipalities. Consequently, in the same manner as Honduran municipalities, Próspera ZEDE enjoys the status of a local public administration of the Republic of Honduras, and as such it has the administrative power to impose administrative sanctions, exert police powers, and provide for what is necessary to ensure compliance with applicable law and the exercise of fundamental rights within its jurisdiction.	(b) De conformidad con el artículo 329 de la Constitución de Honduras y el artículo 3 de la Ley Orgánica de las ZEDE, las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico, como Próspera ZEDE, gozan de las funciones, facultades y obligaciones que la Constitución y las leyes confieren a las municipalidades. En consecuencia, al igual que los municipios hondureños, Próspera ZEDE goza de la condición de administración pública local de la República de Honduras, y como tal tiene potestad administrativa para imponer sanciones administrativas, ejercer el poder policial y disponer lo necesario para garantizar el cumplimiento de la legislación aplicable y el ejercicio de los derechos fundamentales dentro de su jurisdicción.
(c) That, subject to and in accordance with the ZEDE Organic Law and the Charter of Próspera, and due to Próspera ZEDE's local government status under articles 294 and 329	(c) Que, con sujeción y de conformidad con la Ley Orgánica de las ZEDE y la Carta de Próspera, y debido a la condición de gobierno local de Próspera ZEDE conforme a los

of the Constitution of Honduras, the internal authorities of Próspera ZEDE enjoy the constitutional power to exercise within its jurisdiction any of the administrative and police powers enjoyed by the national or municipal public administration of Honduras, including those powers enumerated in the national Law of Municipalities, the Health Code, the Law of Police and Social Coexistence, and other special laws of administrative nature, which include:	artículos 294 y 329 de la Constitución de Honduras, las autoridades internas de Próspera ZEDE gozan de la potestad constitucional de ejercer dentro de su jurisdicción cualquiera de las facultades administrativas y de poder policial que goza la administración pública nacional o municipal de Honduras, incluyendo aquellas facultades enumeradas en la Ley Nacional de Municipalidades, el Código de Salud, la Ley de Policía y de Convivencia Social, y otras leyes especiales de carácter administrativo, entre las que se incluyen:
i. To power to freely establish, regulate, enumerate, and impose administrative sanctions and fines, which are not to be regarded as criminal penalties;	i. La facultad de establecer, regular, enumerar e imponer libremente sanciones y multas administrativas, que no deben considerarse sanciones penales;
ii. The power to use police force to enforce the decisions and orders of judges and arbitral tribunals, in accordance with international best practices for the use of force and international human rights law;	ii. La facultad de utilizar la fuerza policial para hacer cumplir las decisiones y órdenes de jueces y de tribunales arbitrales, de acuerdo con las mejores prácticas internacionales para el uso de la fuerza y el derecho internacional de los derechos humanos;
iii. The power to preserve public health, morals, and good customs by exerting control, supervision and regulation of controlled substances and activities, and by imposing administrative sanctions and fines for offences against public health and social coexistence rules, such as those prohibiting or regulating the use of narcotics, psychotropic drugs and any other substances that may produce dependence or habit, prostitution, pornography, public indecency, and others.	iii. La facultad de preservar la salud pública, la moral y las buenas costumbres ejerciendo el control, supervisión y regulación de las sustancias y actividades controladas, e imponiendo sanciones administrativas y multas por infracciones a las normas de salud pública y convivencia social, tales como las que prohíben o regulan el uso de estupefacientes, psicotrópicos y cualesquiera otras sustancias que puedan producir dependencia o hábito, la prostitución, la pornografía, el pudor público y otras.
iv. The power to protect and preserve the environment, natural resources, the honor and	iv. La facultad de proteger y preservar el medio ambiente, los recursos naturales, el

fame of persons, the safety of workers and the enjoyment of their rights, the right to freedom from economic exploitation, the integrity of the financial system and the socioeconomic order, the functioning of market processes and competition, the collection of fiscal revenues, the sustainability of social security, and the respect for national symbols, among others, by establishing and imposing administrative sanctions such as fines for offences or infractions of public law.	honor y la fama de las personas, la seguridad de los trabajadores y el disfrute de sus derechos, el derecho a ser libre de la explotación económica, la integridad del sistema financiero y el orden socioeconómico, el funcionamiento de los procesos de mercado y la competencia, la recaudación de ingresos fiscales, la sostenibilidad de la seguridad social, y el respeto a los símbolos nacionales, entre otros, estableciendo e imponiendo sanciones administrativas como multas por delitos o infracciones de derecho público.
(d) That, in accordance with constitutional doctrine and international human rights law and jurisprudence, the exercise of administrative power to sanction offences is subject to the full extent of the due process guarantees enshrined in the Próspera ZEDE Resident Bill of Rights, articles 8 and 9 of the American Convention on Human Rights, and articles 14 and 15 of the International Covenant on Civil and Political Rights, including but not limited to, the right to a fair and public hearing by a competent, independent, impartial, and legally established tribunal for the determination of any charge, rights, and obligations; the presumption of innocence; freedom from ex post facto laws; the right not to be punished twice for the same offence; the right to be informed promptly and in detail in a language which he understands of the nature and cause of the charge against him; the right against self incrimination; the right to legal defense and the necessary means; and any other procedural guarantees required by applicable law.	(d) Que, de conformidad con la doctrina constitucional y la legislación y jurisprudencia internacional en materia de derechos humanos, el ejercicio del derecho administrativo sancionador está sujeto en toda su extensión a las garantías del debido proceso consagradas en la Carta de Derechos de los Residentes de Próspera ZEDE, los artículos 8 y 9 de la Convención Americana sobre Derechos Humanos y los artículos 14 y 15 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, incluyendo, entre otros, el derecho a una audiencia justa y pública por un tribunal competente, independiente, imparcial y legalmente establecido para la determinación de cualquier acusación, derechos y obligaciones; la presunción de inocencia; la libertad de leyes ex post facto; el derecho a no ser castigado dos veces por el mismo delito; el

	derecho a ser informado sin demora y detalladamente, en un lenguaje que comprenda, de la naturaleza y la causa de la acusación formulada contra él; el derecho a no auto inculparse; el derecho a la defensa jurídica y a disponer de los medios necesarios; y cualesquiera otras garantías procesales exigidas por la legislación aplicable.
(e) The judicial tribunals with exclusive competence over ZEDE, created by article 303 of the Constitution of Honduras, have not yet been populated. While the Supreme Court of Honduras has administratively organized the ZEDE special judicial circuit via Acuerdo No. CSJ-01-2021, the Committee for the Adoption of Best Practices (CAMP) is yet to nominate to the Supreme Court a list of ten (10) justices to be appointed to the ZEDE special court circuit, as mandated by articles 11.6 and 14 of the ZEDE Organic Law. In accordance with article 20 of the ZEDE Organic Law, these tribunals have exclusive competence over criminal and childhood and adolescence cases within the ZEDE jurisdiction, excluding these matters from being submitted to arbitration.	(e) Los tribunales judiciales con competencia exclusiva sobre las ZEDE, creados por el artículo 303 de la Constitución de Honduras, aún no han sido conformados. Si bien la Corte Suprema de Justicia de Honduras ha organizado administrativamente el circuito judicial especial de las ZEDE mediante el Acuerdo No. CSJ-01-2021, el Comité para la Adopción de Mejores Prácticas (CAMP) aún no ha propuesto a la Corte Suprema de Justicia una lista de diez (10) magistrados para ser nombrados en el circuito judicial especial de las ZEDE, tal como lo ordenan los artículos 11.6 y 14 de la Ley Orgánica de las ZEDE. De acuerdo con el artículo 20 de la Ley Orgánica de las ZEDE, estos tribunales tienen competencia exclusiva sobre los casos penales y de infancia y adolescencia dentro de la jurisdicción de las ZEDE, excluyendo estos asuntos de ser sometidos a arbitraje.
(f) Because the ZEDE special court circuit has not been populated, and there are no criminal or family law justices appointed to the Próspera ZEDE special jurisdiction to hear of criminal and childhood and adolescence cases within the jurisdiction, Próspera ZEDE faces operational and legal security challenges in the exercise of its prosecutorial power, as laid out in article 22 of the ZEDE Organic Law, article X of the Charter of Próspera, the Próspera Criminal Procedure Statute, and the Próspera Special District Attorney Resolution. Therefore, in light of Próspera	(f) Debido a que el circuito de juzgados especiales de la ZEDE no ha sido conformado, y a que no existen jueces penales ni de familia designados a la jurisdicción especial de Próspera ZEDE para conocer de los casos penales y de niñez y adolescencia dentro de la jurisdicción, Próspera ZEDE enfrenta retos operativos y de seguridad jurídica en el ejercicio de su facultad procesal, tal como lo establecen el artículo 22 de la Ley Orgánica de las ZEDE, el artículo X de la Carta de Próspera, el Estatuto Procesal Penal de Próspera y la Resolución del Fiscal de

ZEDE's challenges to its prosecutorial capacity and given its constitutional duty to uphold the rule of law and preserve social coexistence and public order within its jurisdiction, the Technical Secretary and Council of Trustees have determined it necessary to rely on administrative sanctions law to enforce the rules of public interest that are applicable within the Próspera ZEDE jurisdiction.	Distrito Especial de Próspera. Por lo tanto, ante los cuestionamientos a la capacidad procesal de Próspera ZEDE y dado su deber constitucional de velar por el imperio de la ley y preservar la convivencia social y el orden público dentro de su jurisdicción, el Secretario Técnico y el Consejo de Fiduciarios han determinado necesario acudir al derecho administrativo sancionador para hacer cumplir las normas de interés público aplicables dentro de la jurisdicción de Próspera ZEDE.
Section 4. PRINCIPLES.	Sección 4. PRINCIPIOS.
(a) This Statute and the schedule of administrative infractions and sanctions adopted by the Próspera Council shall be applied in accordance with the following principles:	(a) El presente Estatuto y el cuadro de infracciones y sanciones administrativas adoptado por el Consejo de Próspera se aplicarán de conformidad con los siguientes principios:
i. Principle of specialty. This Statute shall be applicable only if there is no specialized rule governing the subject matter or if the specialized rule does not provide for a specific administrative procedure, administrative infractions, or specific administrative sanctions.	i. Principio de especialidad. El presente Estatuto sólo será aplicable si no existe una norma especializada que regule la materia o si la norma especializada no prevé un procedimiento administrativo específico, infracciones administrativas, o sanciones administrativas específicas.
ii. Non bis in idem. A person shall not be prosecuted or punished twice (with two penalties, with one penalty and one administrative sanction or with two administrative sanctions) for the same offence.	ii. Non bis in idem. Una persona no podrá ser procesada o castigada dos veces (con dos penas, con una pena y una sanción administrativa o con dos sanciones administrativas) por el mismo delito.
iii. Principle of legality (lex scripta). No sanction shall be imposed for a conduct that was not prohibited by a written and published Rule of the Próspera Council at the time such conduct was committed.	iii. Principio de legalidad (lex scripta). No se impondrá ninguna sanción por una conducta que no estuviera prohibida por una Norma escrita y publicada del Consejo de Próspera en el momento en que se cometió dicha conducta.
iv. Principle of typicality (lex stricta). No sanction shall be imposed without a Rule of	iv. Principio de tipicidad (lex stricta). No se impondrá ninguna sanción sin una Norma del

the Próspera Council that defines in detail the essential elements of the prohibited conduct when establishing the infraction. Analogical interpretation of the Rule is forbidden.	Consejo de Próspera que defina detalladamente los elementos esenciales de la conducta prohibida al establecer la infracción. Queda prohibida la interpretación analógica de la Norma.
v. Prohibition against ex post facto laws (lex praevia). There is no administrative infraction if a Rule of the Próspera Council has not been issued previously before the commission of the prohibited conduct or result, prohibiting the retroactive application of the rule.	v. Prohibición de leyes ex post facto (lex praevia). No existe infracción administrativa si no se ha dictado previamente una Norma del Consejo de Próspera antes de la comisión de la conducta o resultado prohibido, prohibiendo la aplicación retroactiva de la norma.
vi. Principle of taxativity (lex certa). There is no administrative infraction if the Rule does not define the punishable conduct clearly enough for a person to foresee the punishability of the act from the wording for the offence in question. The offence must be formulated in a specific and clear manner. This principle imposes upon the applicator or interpreter (the administration that sanctions and the judge or arbiter that controls the legality of that action) the adequate task of subsuming the fact appreciated in the typifying norm, so that such subsumption or insertion does not force the meaning of the words.	vi. Principio de taxatividad (lex certa). No existe infracción administrativa si la Norma no define la conducta sancionable con suficiente claridad para que una persona pueda prever la punibilidad del acto a partir del enunciado de la infracción en cuestión. La infracción debe formularse de manera específica y clara. Este principio impone al aplicador o intérprete (la administración que sanciona y el juez o árbitro que controla la legalidad de esa actuación) la adecuada tarea de subsumir el hecho apreciado en la norma tipificadora, de modo que tal subsunción o inserción no fuerce el significado de las palabras.
vii. Principle of proportionality. The punishment of a certain offence should be in proportion to the severity of the offence itself. This principle shall be observed by the GSP and the Próspera Council when formulating the relationship between offenses and sanctions, either to classify them according to their seriousness or to classify them according to their severity, and it must also be present at the time of applying the established sanction, which must be done gradually within the margins that have been determined by Rule.	vii. Principio de proporcionalidad. La sanción de una determinada infracción debe ser proporcional a la gravedad de la misma. Este principio deberá ser observado por el PSG y el Consejo de Próspera a la hora de formular la relación entre infracciones y sanciones, ya sea para clasificarlas según su gravedad o para tipificarlas según su severidad, y también deberá estar presente a la hora de aplicar la sanción establecida, lo que deberá hacerse de forma gradual dentro de los márgenes que se hayan determinado por Norma.

Section 5. SCHEDULE OF ADMINISTRATIVE INFRACTIONS AND SANCTIONS.	Sección 5. CUADRO DE INFRACCIONES Y SANCIONES ADMINISTRATIVAS.
(a) Subject to due process, the Próspera ZEDE General Service Provider is authorized to impose monetary fines for administrative infractions and offences against rules of public interest applicable within Próspera ZEDE including, but not limited to the ZEDE Organic Law, the Charter of Próspera, the Industrial Regulation Statute, the Financial Responsibility Statute, the Hazard Precaution Statute, the Coral Reef Protection Statute, the Próspera Labor Statute, and the Roatán Common Law Code, among others.	(a) Sujeto al debido proceso, el Proveedor de Servicios Generales de Próspera ZEDE está autorizado a imponer multas monetarias por infracciones administrativas y delitos contra las normas de interés público aplicables dentro de Próspera ZEDE incluyendo, pero no limitado a, la Ley Orgánica de las ZEDE, la Carta de Próspera, el Estatuto de Regulación Industrial, el Estatuto de Responsabilidad Financiera, el Estatuto de Precaución de Riesgos, el Estatuto de Protección de Arrecifes de Coral, el Estatuto Laboral de Próspera y el Código de Derecho Común de Roatán, entre otros.
(b) The Próspera ZEDE General Service Provider shall develop a schedule of administrative infractions with their corresponding sanctions. The GSP must submit the administrative sanctions schedule to the Technical Secretary and Council of Trustees in an ordinary meeting. The Próspera Council may ratify, veto or amend the administrative sanctions schedule proposed by the GSP. The schedule of administrative infractions and sanctions will come into effect only after it has been approved by the Próspera Council and promulgated by the Technical Secretary.	(f) El Proveedor de Servicios Generales de Próspera ZEDE elaborará un cuadro de infracciones administrativas con sus correspondientes sanciones. El PSG deberá presentar el cuadro de sanciones administrativas al Secretario Técnico y al Consejo de Próspera en reunión ordinaria. El Consejo de Próspera podrá ratificar, vetar o modificar el cuadro de sanciones administrativas propuesto por el PSG. El cuadro de infracciones y sanciones administrativas sólo entrará en vigor una vez que haya sido aprobado por el Consejo de Próspera y promulgado por el Secretario Técnico.
Section 6. PROCEDURE FOR VOLUNTARY COMPLIANCE.	Sección 6. PROCEDIMIENTO PARA EL CUMPLIMIENTO VOLUNTARIO.

(a) An individual or entity may voluntarily confess to an offence, subject to a reduced fine.	(a) Un individuo o entidad puede confesar voluntariamente un delito, sujeto a una multa reducida.
(b) Confessions must be made before any notice of offence is served.	(b) Las confesiones deben realizarse antes de que se notifique cualquier infracción.
(c) The reduced fine shall not be less than one fifth of the applicable fine.	(c) La multa reducida no será inferior a una quinta parte de la multa aplicable.
(d) Records of voluntary compliance shall be kept confidential and shall not be accessible to third parties without consent.	(d) Los registros de cumplimiento voluntario se mantendrán confidenciales y no serán accesibles a terceros sin consentimiento.
(e) If the confessed infraction is a victimless offence, then the entire record may be stricken down upon request and payment of the fine.	(e) Si la infracción confesada es un delito sin víctimas, se podrá anular todo el expediente previa solicitud y pago de la multa.
Section 7. RIGHT TO DUE PROCESS.	Sección 7. DERECHO AL DEBIDO PROCESO.
(a) Every person has the right to a hearing, with due guarantees and within a reasonable time, by a competent, independent, and impartial authority, previously established by Rule, in the substantiation of any accusation of an administrative nature made against him or for the determination of his rights and obligations of a civil, labor, fiscal, or any other nature.	(a) Toda persona tiene derecho a una audiencia, con las debidas garantías y dentro de un plazo razonable, por parte de una autoridad competente, independiente e imparcial, previamente establecida por Norma, en la sustanciación de cualquier acusación de carácter administrativo formulada contra ella o para la determinación de sus derechos y obligaciones de carácter civil, laboral, tributario o de cualquier otra índole.
(b) Every person accused of an administrative offense has the right to be presumed innocent so long as his guilt has not been proven according to local Rule. During the proceedings, every person is entitled, with full	(b) Toda persona acusada de una infracción administrativa tiene derecho a la presunción de inocencia mientras su culpabilidad no haya sido probada según las Normas locales. Durante el procedimiento, toda persona tiene

equality, to the following minimum guarantees:	derecho, en plena igualdad, a las siguientes garantías mínimas:
1. The right of the accused to be assisted without charge by a translator or interpreter, if he does not understand or does not speak the language of the adjudicating authority;	1. El derecho del acusado a ser asistido gratuitamente por un traductor o intérprete, si no comprende o no habla la lengua de la autoridad judicial;
2. Prior notification in detail to the accused of the charges against him;	2. Notificación previa y detallada al acusado de los cargos que se le imputan;
3. Adequate time and means for the preparation of his defense;	3. Tiempo y medios adecuados para la preparación de su defensa;
4. The right of the accused to defend himself personally or to be assisted by legal counsel of his own choosing, and to communicate freely and privately with his counsel;	4. El derecho del acusado a defenderse personalmente o a ser asistido por un asesor jurídico de su elección, y a comunicarse de forma libre y privada con su asesor;
5. The inalienable right to be assisted by counsel provided by the State, paid or not as local Rule provides, if the accused does not defend himself personally or engage his own counsel within the time period established by law;	5. El derecho inalienable a ser asistido por un abogado proporcionado por el Estado, remunerado o no según disponga la Norma local, si el acusado no se defiende personalmente o contrata a su propio abogado dentro del plazo establecido por la ley;
6. The right of the defense to examine witnesses present in the adjudication procedure and to obtain the appearance, as witnesses, of experts or other persons who may throw light on the facts;	6. El derecho de la defensa a interrogar a los testigos presentes en el procedimiento de adjudicación y a obtener la comparecencia, como testigos, de peritos u otras personas que puedan contribuir a esclarecer los hechos;
7. The right not to be compelled to be a witness against himself or to plead guilty; and	7. El derecho a no ser obligado a ser testigo contra sí mismo o a declararse culpable; y
8. The right to appeal the judgment to a competent arbitral or judicial tribunal;	8. El derecho a recurrir la sentencia ante un tribunal arbitral o judicial competente;
(c) A confession of guilt by the accused shall be valid only if it is made without coercion of any kind.	(c) La confesión de culpabilidad del acusado sólo será válida si se realiza sin coacción de ningún tipo.
(d) An accused person acquitted by a non-appealable judgment or award shall not be subjected to a new trial for the same cause.	(d) Un acusado absuelto por sentencia o laudo no recurrible no podrá ser sometido a un nuevo juicio por la misma causa.

(e) Administrative sanctions proceedings shall be public, except insofar as may be necessary to protect the interests of justice.	(e) Los procedimientos administrativos sancionadores serán públicos, salvo en la medida en que sea necesario para proteger los intereses de la justicia.
(f) No one shall be convicted of any act or omission that did not constitute an administrative offense, under the applicable Rule, at the time it was committed. A heavier penalty shall not be imposed than the one that was applicable at the time the offense was committed. If subsequent to the commission of the offense the law provides for the imposition of a lighter punishment, the guilty person shall benefit therefrom.	(f) Nadie podrá ser condenado por un acto u omisión que no constituyera una infracción administrativa, según la Norma aplicable, en el momento en que se cometió. No se impondrá una pena más grave que la aplicable en el momento en que se cometió la infracción. Si con posterioridad a la comisión de la infracción la ley prevé la imposición de una pena más leve, la persona culpable se beneficiará de ello.
Section 8. ADMINISTRATIVE PROCEDURE; COLLECTION AND ENFORCEMENT OF FINES	Sección 8. PROCEDIMIENTO ADMINISTRATIVO; RECAUDACIÓN Y EJECUCIÓN DE MULTAS
(a) Initiation of Procedure	(d) Inicio del procedimiento
1. Upon identification of an infraction by the relevant authority within Próspera ZEDE, a preliminary assessment will be conducted to establish the facts.	1. Tras la identificación de una infracción por parte de la autoridad competente dentro de Próspera ZEDE, se llevará a cabo una evaluación preliminar para establecer los hechos.
2. If sufficient evidence is available to suggest an infraction has occurred, the authority will issue a Notice of Alleged Violation (NoAV) to the offender, detailing:	2. Si se dispone de pruebas suficientes que sugieran que se ha producido una infracción, la autoridad emitirá una Notificación de Presunta Infracción (NdPI) al infractor, detallando:
i. The specific administrative infraction alleged.	i. La infracción administrativa específica alegada.
ii. The evidence upon which the allegations are based.	ii. Las pruebas en las que se basan las alegaciones.
iii. The proposed fine.	iii. La multa propuesta.
iv. The legal basis of the NoAV.	iv. La base jurídica de la NdPI.
v. The right of the offender to object to the procedure within seven (7) days and submit the dispute to arbitration.	v. El derecho del infractor a impugnar el procedimiento en un plazo de siete

	(7) días y someter la disputa a arbitraje.
3. The alleged offender will be served with the NoAV in person or via electronic mail. If the alleged offender has signed an Agreement of Coexistence with Próspera ZEDE, then the NoAV can be delivered to the email address provided therein.	3. El presunto infractor recibirá la NdPI en persona o por correo electrónico. Si el presunto infractor ha firmado un Convenio de Convivencia con Próspera ZEDE, entonces la NdPI podrá ser entregada a la dirección de correo electrónico facilitada en el mismo.
(b) Objection by the Offender	(e) Objeción del infractor
1. The alleged offender has the right to object to the administrative procedure within seven (7) days of receiving the NoAV and submit the dispute to arbitration.	1. El presunto infractor tiene derecho a impugnar el procedimiento administrativo en un plazo de siete (7) días a partir de la recepción de la NdPI y a someter la disputa a arbitraje.
2. Upon filing an objection to the administrative procedure, the alleged offender must indicate whether they elect for the dispute to be resolved by Próspera ZEDE's Default Arbitration Service Provider or the American Arbitration's Association International Center for Dispute Resolution, as provided for in their Agreement of Coexistence.	2. Al presentar una impugnación al procedimiento administrativo, el presunto infractor deberá indicar si opta por que el conflicto sea resuelto por el Proveedor de Servicios de Arbitraje predeterminado de Próspera ZEDE o por el Centro Internacional de Resolución de Disputas de la Asociación Americana de Arbitraje, según lo previsto en su Convenio de Convivencia.
3. If the alleged offender objects to the administrative procedure but has not previously signed an Agreement of Coexistence with Próspera ZEDE, the dispute shall be resolved before Próspera ZEDE's Default Arbitration Service Provider if timely notice of the objection is provided.	3. Si el presunto infractor se opone al procedimiento administrativo, pero no ha firmado previamente un Convenio de Convivencia con Próspera ZEDE, la disputa se resolverá ante el Proveedor de Servicios de Arbitraje predeterminado de Próspera ZEDE si se notifica oportunamente la impugnación.
(c) Due Process and Hearing	(c) Debido proceso y audiencia
1. If no objection is received within the stipulated time frame, the authority may proceed to schedule an initial hearing to be held in no less than ten (10) business days nor more than thirty (30) business days. The hearings can be performed electronically through commercially available platforms, as	1. De no recibirse objeción alguna dentro del plazo estipulado, la autoridad podrá programar una audiencia inicial a realizarse en un plazo no menor a diez (10) días hábiles ni mayor a treinta (30) días hábiles. Las audiencias podrán realizarse por medios electrónicos a través de plataformas comercialmente disponibles, según lo

determined by administrative action of the Próspera ZEDE General Service Provider.	determine mediante acción administrativa el Proveedor de Servicios Generales de Próspera ZEDE.
2. Before the hearing, the alleged offender may file in written form any material or evidence in support of his defense. The competent authority may cancel the hearing before its celebration if sufficient materials have been provided to effectively counter the accusation.	2. Antes de la audiencia, el presunto infractor podrá presentar por escrito cualquier material o prueba en apoyo de su defensa. La autoridad competente podrá cancelar la audiencia antes de su celebración si se han aportado materiales suficientes para rebatir eficazmente la acusación.
3. During the initial hearing, the alleged offender is entitled to all of the due process guarantees set forth in Section 7 of this Statute, including the right to present witnesses and other types of evidence in his or her defense, to be assisted by a translator if needed, and to be assisted by legal counsel, among others.	3. Durante la audiencia inicial, el presunto infractor tiene derecho a todas las garantías procesales establecidas en la Sección 7 de este Estatuto, incluido el derecho a presentar testigos y otro tipo de pruebas en su defensa, a ser asistido por un traductor si lo necesita y a ser asistido por un abogado, entre otros.
4. The competent authority may issue a final decision after the initial hearing. Final decisions shall be issued in the form of an Administrative Resolution.	4. La autoridad competente podrá emitir una decisión definitiva tras la audiencia inicial. Las decisiones definitivas se emitirán en forma de Resolución Administrativa.
5. If deemed necessary due to the complexity of the subject matter, the competent authority may schedule as many additional hearings as needed. All the hearings must be scheduled and held within sixty (60) business days after the day of the first hearing.	5. Si se considera necesario debido a la complejidad del asunto, la autoridad competente podrá programar tantas audiencias adicionales como sean necesarias. Todas las audiencias deberán programarse y celebrarse dentro de los sesenta (60) días hábiles siguientes al día de la primera audiencia.
6. The final decision of any sanctioning administrative procedure must be issued within ninety (90) business days after initiating the procedure. If the decision imposes an administrative sanction, it shall include instructions for the payment of any fines and information on the right to appeal. Fines are due within thirty (30) calendar days after the decision was notified, and are	6. La decisión final de cualquier proceso administrativo sancionador deberá emitirse en un plazo de noventa (90) días hábiles tras la iniciación del procedimiento. Si la decisión impone una sanción administrativa, incluirá instrucciones para el pago de cualquier multa e información sobre el derecho a recurrir. Las multas deberán abonarse en un plazo de treinta (30) días calendario a partir de la

enforceable by administrative, arbitral and/or judicial means.	notificación de la decisión y serán exigibles por vía administrativa, arbitral y/o judicial.
7. The final decision of the competent authority may be appealed before Próspera ZEDE's Default Arbitration Service Provider or, if the alleged offender has previously signed an Agreement of Coexistence and objects to the Default Arbitration Service Provider, the dispute shall be brought before the American Arbitration Association's International Center for Dispute Resolution in accordance with the terms of the Agreement of Coexistence.	7. La decisión definitiva de la autoridad competente podrá ser recurrida ante el Proveedor de Servicios de Arbitraje predeterminado de Próspera ZEDE o, si el presunto infractor ha firmado previamente un Convenio de Convivencia y se opone al Proveedor de Servicios de Arbitraje predeterminado, la disputa será llevada ante el Centro Internacional de Resolución de Disputas de la Asociación Americana de Arbitraje de acuerdo con los términos del Convenio de Convivencia.
Section 9. EFFECTIVE DATE - SUNSET	Sección 9. FECHA DE ENTRADA EN VIGOR - EXPIRACIÓN
(a) This Administrative Sanctions Statute shall be deemed to be effective no later than sixty (60) days after initial presentment to CAMP if the same is not disapproved by CAMP or otherwise the earliest date permissible under applicable rule.	(a) Se considerará que el presente Estatuto de Sanciones Administrativas entrará en vigor a más tardar sesenta (60) días después de su presentación inicial al CAMP si el mismo no es desaprobado por el CAMP o, de lo contrario, en la fecha más temprana permitida por norma aplicable.
(b) This Administrative Sanctions Statute shall expire at 11:59 CST on the last day of the third year after its publication date without prejudice to proceedings already filed under its authority unless its effectiveness is extended by Resolution or Council Action for a specified time frame by the Council and Technical Secretary.	(b) El presente Estatuto de Sanciones Administrativas expirará a las 11:59 CST del último día del tercer año posterior a su fecha de publicación, sin perjuicio de los procedimientos ya iniciados bajo su autoridad, a menos que su vigencia sea prorrogada mediante Resolución o Acción del Consejo por un plazo determinado por el Consejo y el Secretario Técnico.